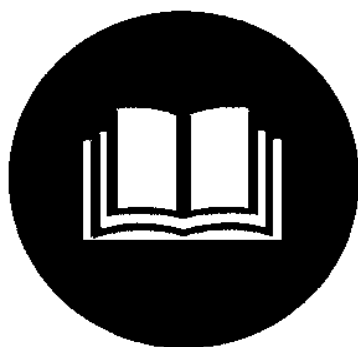




GRH



18026, # 18027, # 18028, # 18029

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

GÜDE CZECH, s.r.o.
Počernická 120
36017 Karlovy Vary

www.guede.com

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok

www.guede.com

Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

www.guede.cz

A.V. 1

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení.

Technické změny vyhrazeny.

© Güde GmbH & Co. KG - 2006

Obsah

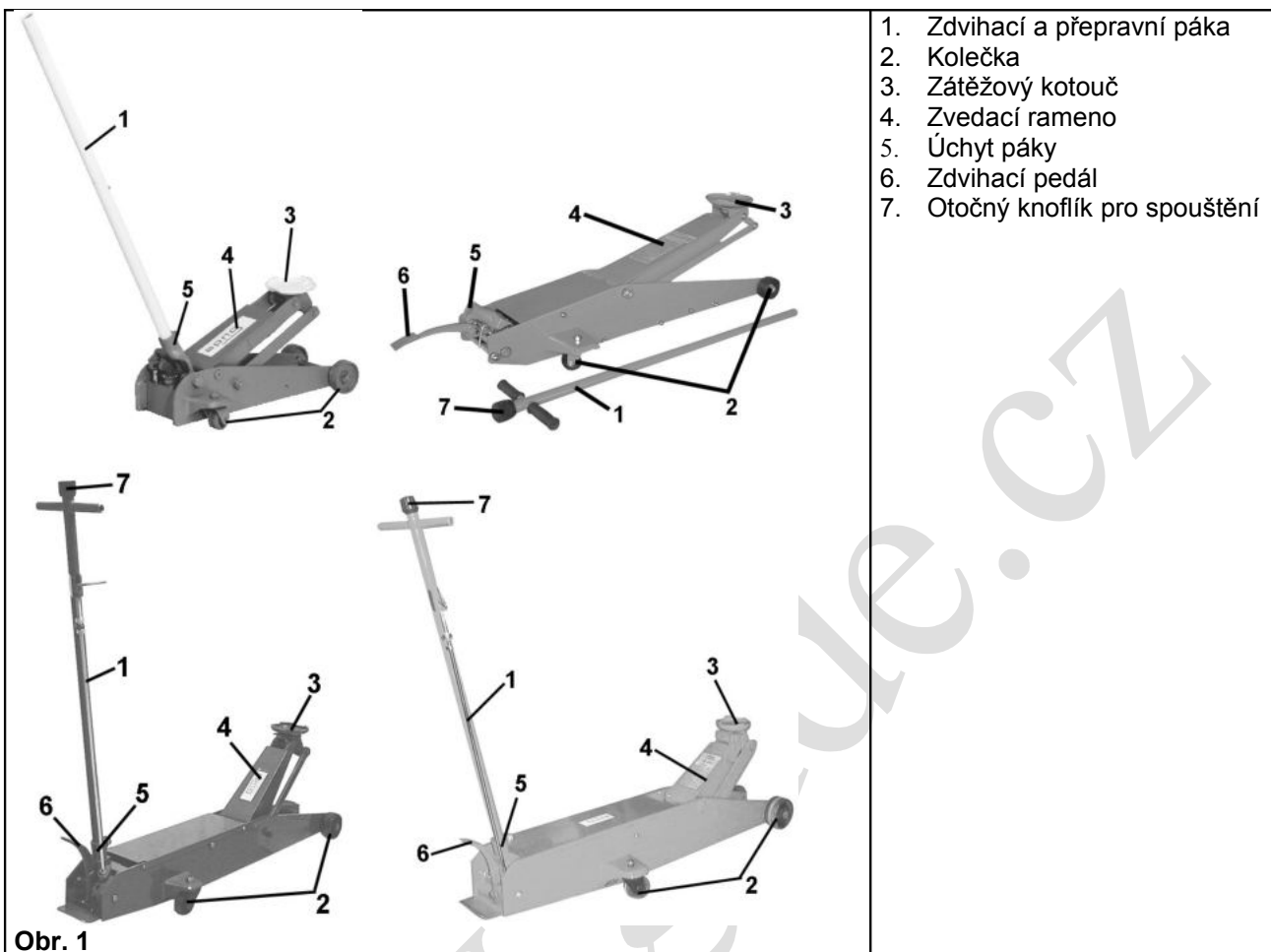
Označení	Strana
1Přístroj	3
1.1Objem dodávky.....	4
1.2Záruka.....	4
2Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
2.1Chování v případě nouze.....	5
2.2Označení na přístroji.....	5
2.3Použití v souladu s určením.....	6
2.4Zbytková nebezpečí a ochranná opatření.....	6
2.4.1Mechanická zbytková nebezpečí.....	6
2.4.2Ohrožení materiály a jinými látkami.....	7
2.4.3Zanedbání ergonomických zásad.....	7
2.4.4Ostatní ohrožení.....	7
2.4.5Likvidace.....	7
2.5Požadavky na obsluhu.....	7
2.5.1Kvalifikace.....	7
2.5.2Minimální věk.....	7
2.5.3Školení.....	7
3Technické údaje	8
4Montáž a první uvedení do provozu	8
5Obsluha	8
5.1Zvedání.....	8
5.2Spouštění.....	9
6Přeprava a skladování	9
6.1Bezpečnostní pokyny pro obsluhu.....	9
7Poruchy - příčiny - odstranění	10
8Prohlídky a údržba	10
8.1Odvzdušnění.....	10
8.2Kontrola stavu/doplnění oleje.....	11
8.3Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu.....	11
8.4Plán prohlídek a údržby.....	11
9Náhradní díly	11

Usilujeme o průběžné zlepšování našich produktů. Proto se mohou technické údaje a obrázky měnit!

1 Přístroj

Robustní, stabilní provedení o nosnosti 2 tuny, také pro zvýšené nároky, lehká manipulace díky dvěma vodicím a dvěma pojezdovým kolečkům. Hydraulické zařízení s pojistným ventilem proti přetížení. Komplet v plastovém kufříku.

1.1 Objem dodávky



1.2 Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu.

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

- Je třeba dodržovat zákonné předpisy pro prevenci nehod, ostatní všeobecně uznávané bezpečnostně technické a pracovní lékařské předpisy a předpisy pro prevenci nehod pro silou poháněné pracovní prostředky. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za z toho plynoucí škody výrobce neručí. Návod k provozu je součástí dodávky a při opětovném prodeji vozového zvedáku je třeba jej předat novému majiteli.
- Kompetence při pracích musí být jasně stanoveny a dodržovány, aby s ohledem na bezpečnost nevznikaly nejasné kompetence.
- Mechanické údržbové práce je třeba provádět v předepsaných intervalech a v předepsaném rozsahu.
- Po údržbě musí být všechna odmontovaná ochranná zařízení opět odborně namontována zpět. Ochranná zařízení a jejich ochranný účinek musí být před uvedením přístroje do provozu zkontrolován znalcem.

- Poruchy musí být nahlášeny ihned po jejich rozpoznání. Vozové zvedáky musí být náležitě označeny. Vady je třeba neprodleně opravit, aby byl minimalizován rozsah škody a nebyla negativně ovlivněna bezpečnost přístroje. Při nedodržení zaniká záruční nárok.
 - Na přístroji existují místa a části, které nelze zakrýt ani chránit. Není tím však negativně ovlivněna funkce a obsluha přístroje. Dobrá osobní bezpečnostní praxe obsluhy je proto nutná pro vlastní ochranu a ochranu před poškozením přístroje.
 - Vozové zvedáky lze používat a provozovat jen v rámci podmínek stanovených ve smlouvě o výkonu a dodávce.
 - Dovybavení, změny či přestavby přístrojů jsou zásadně zakázány. Každopádně jsou podmíněny dohodou s výrobcem.
 - Pokud se v provozu objeví (zbytková) nebezpečí a rizika, jež **nejsou** popsána v tomto návodu k provozu, je provozovatel povinen je sdělit výrobcí.
 - Nepřekračujte zdvihací hmotnost definovanou pro zvedák.
 - **Vozový zvedák používejte jen na pevném a rovném podkladu.**
 - **Nikdy nepracujte pod zvednutým vozidlem, pokud jste nepřijali další bezpečnostní opatření, abyste zabránili pojezdu, sklouznutí či překlopení vozidla.**
 - Vozový zvedák nerozebírejte. Demontáž vede k následným chybným funkcím a defektům.
 - Neměňte nastavení bezpečnostního ventilu.
 - Před každým použitím zkontrolujte funkčnost zvedáku, především pak vyteklý hydraulický olej, pevné usazení všech šroubů a ventilů a kompletní olejovou náplň.
-  **Pozor: Břemeno musí být při dosažení požadované výšky zdvihu bezpodmínečně zajištěno podpěrkami.**
- **Vozový zvedák stavte jen na místa k tomu určená a o dostatečné nosnosti. (viz příručka vozidla).**

 **Pozor: Je zásadně zakázáno zdržovat se pod zvednutým břemenem.**

2.1 Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.
Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

2.2 Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU	Bezpečnost produktu byla potvrzena TÜV				

Zákazy:

					
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)					

Výstraha:

					
Výstraha/ pozor	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí	Výstraha před poraněním ruky/skřípnutím			

Ochrana životního prostředí:

					
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Zelený bod–Duales System Deutschland AG		

Obal:

					
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

Specifické pro produkt:

- Před zvedáním břemene zkontrolujte, zda je zavřený vypouštěcí ventil. - Dříve než zvednete břemeno, dbejte na to, aby stál zvedák vždy na pevném podkladu. - Nepracujte nikdy pod břemenem, který je zvednutý jen vozovým zvedákem. - Mažte pravidelně všechny pohyblivé části hydraulického zvedáku. - Doplňte olej a odvzdušněte podle popisu v návodu. - Vozidlo zajistěte proti pojezdu. Pozor! Zvednuté břemeno podepřete navíc podpěrkami.	
---	--

2.3 Použití v souladu s určením

Pojízdný zvedák je třeba používat jen jako zdvihadlo. Břemenem pomocí zvedáku nikdy nepohybujte a ani jej nepřevážujte. Ihned po zvednutí břemena vložte podpěrky. Nikdy nezatěžujte vozový zvedák nad uvedenou kapacitu.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

2.4 Zbytková nebezpečí a ochranná opatření
2.4.1 Mechanická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Skřípnutí	Při spouštění břemene mohou být skřípnuty končetiny.	Při spouštění vozového zvedáku nesahejte pod zvedací rameno.	

2.4.2 Ohrožení materiály a jinými látkami

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Biologické / mikrobiologické ohrožení	Únik oleje		

2.4.3 Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Nedostatečné lokální osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.	Zajistěte vždy dostatečné osvětlení na pracovišti.	
Lidské chování / chybné chování	Pohybování zvednutým břemenem může vést k poškození a selhání zvedáku. Je-li vozidlo zvednuté, nesmí se nikdo opírat o vozidlo.	Břemenem pomocí vozového zvedáku nikdy nepohybujte. Dodržujte bezpečnostní odstup od vozidla.	

2.4.4 Ostatní ohrožení

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Poškození při provozu	Nikdy si nenaklánějte pod zvednuté vozidlo, není-li dostatečně zajištěno.	Zvednuté vozidlo zajistěte podpěrkami.	
Ztráta stability	Nestabilita a sklouznutí břemene.	Zvedák používejte jen na vodorovném, pevném a nosném podkladu.	
Uklouznutí, klopýtnutí či pád osob	Zdvihací páka nebo samotný vozový zvedák mohou být příčinou klopýtnutí.	Pokud zdvihací tyč nepoužíváte, odmontujte ji. Pracovní oblast kolem vozového zvedáku udržujte v čistotě.	
Chybná montáž	Díky špatnému nasazení přístroje může tento sklouznout a břemeno spadnout.	Používejte vždy doporučené body uchycení podle návodu k provozu zvedaného břemene, dbejte na hladkou a rovnou stavěcí plochu vozového zvedáku a zajistěte břemeno podpěrkami.	

2.4.5 Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

2.5 Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

2.5.1 Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

2.5.2 Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.
Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

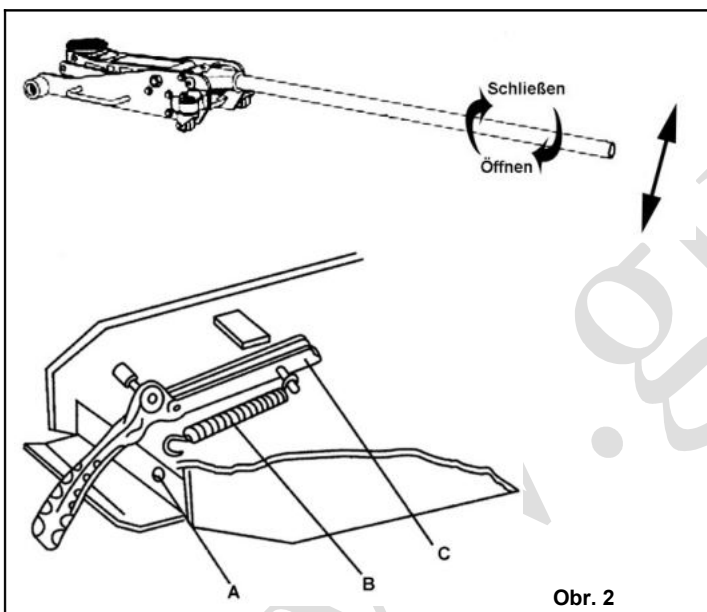
2.5.3 Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

3 Technické údaje

	GRH 480	GRH 800	GRH 5/560	GRH 10/570
Max. výška zdvihu	480 mm	800 mm	560 mm	570 mm
Max. nosnost	2500 kg	2000 kg	5000 kg	10.000 kg
Ø zátěžového kotouče	145 mm	170 mm	-	-
Podjezdová výška	při 20 cm = 135 mm při 40 cm = 155 mm	při 30 cm = 135 mm při 60 cm = 155 mm	160 mm	170 mm
Celková délka	650 mm (bez obslužné páky)	1200 mm (bez obslužné páky)	1550 mm (bez obslužné páky)	1660 mm (bez obslužné páky)
Celková šířka	355 mm (s kolečky)	440 mm (s kolečky)	440 mm (s kolečky)	550 mm (s kolečky)
Hmotnost cca	38 kg	70 kg	100 kg	150 kg
Obj. č.:	18026	18027	18028	18029

4 Montáž a první uvedení do provozu



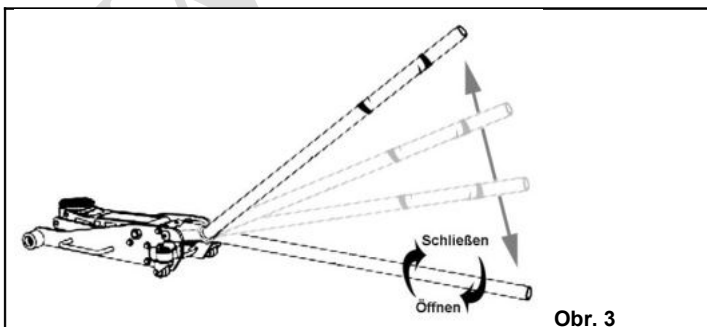
Obr. 2

- Otevřete a zkontrolujte obal, abyste se přesvědčili, zda vozový zvedák nebyl při přepravě poškozen a zda jsou obsaženy všechny součásti.
- Před použitím vozového zvedáku je nutné odvzdušnit hydraulický okruh. Páku vsuňte do úchyty.
- Poté otočte páku ve směru hodinových ručiček až k dorazu, v této poloze podržte a několikrát zapumpujte.
- Poté páku pusťte, aby se vrátila do původní polohy.
- Nyní je vozový zvedák připraven k použití.

Modely GRH 800, GRH 5/560 a GRH 10/570 jsou vybaveny nožním pedálem, který usnadňuje zvedání. Z bezpečnostních důvodů je pružina pedálu (B) vyvážena. Pružinu napněte a zavěste ji do příslušného otvoru v rámu pedálu (A).

5 Obsluha

5.1 Zvedání

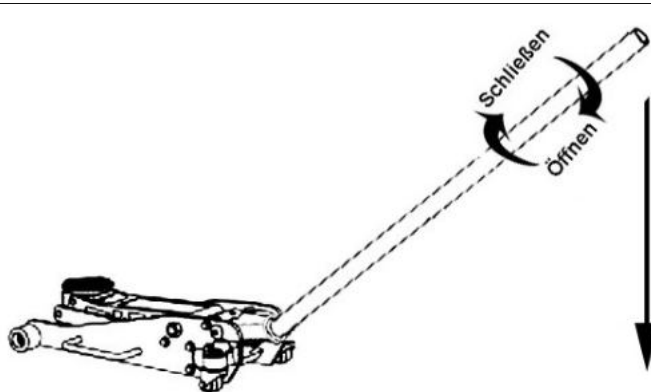


Obr. 3

- Postavte vozový zvedák pod zvedané břemeno. Správné body uchycení na vozidle najdete v příručce vozidla.
- Pumpujte zdvihací pákou, přitom dbejte na to, aby břemeno dosedlo pokud možno kompletně na sedlo.
- Vyzvedněte břemeno do požadované výšky.

Schließen = zavřít
Öffnen = otevřít

5.2 Spouštění



Obr. 4



Pozor: Vozidlo spouštějte pomalu!

- Ke spuštění břemene otáčejte pákou pomalu proti směru hodinových ručiček.
- Je-li vozidlo kompletně spuštěné, vozový zvedák vytáhněte. K uvolnění vozového zvedáku stlačte příp. zvedací rameno (nikdy ne zvedací plošinu) rukou trochu dolů.
- Pokud zvedací rameno nesjelo samo do nejnižší polohy, je v systému vzduch.



Vozový zvedák je třeba před dalším použitím odvzdušnit.

6 Přeprava a skladování

Pojízdný vozový zvedák uschovejte v plastovém kufříku, který je součástí dodávky, aby byl chráněn před vnějšími vlivy. Uschovejte v suchých a uzamčených místnostech.

6.1 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Vozový zvedák nezatěžujte nikdy nad rámec uvedené kapacity.
- **Při práci pod vozidlem podepřete vozidlo vždy vhodnými podpěrkami.**
- Je-li vozidlo zvednuté, dbejte na to, aby se o něj nikdo neopíral.
- Vozidlo podepřete jen na zvedacích bodech určených výrobcem.
- Vozový zvedák lze používat jen na vodorovném, pevném a nosném podkladu.
- Nikdy se nenaklánějte pod vozidlo, dokud není zajištěné podpěrkami.
- Nedodržení těchto a dalších bezpečnostních pokynů může způsobit sklouznutí břemene, poškození a následně i personální či materiální škody.
- Vozový zvedák musí být zajištěn proti pojezdu.



Pozor: Břemeno musí být při dosahování požadované výšky zdvihu bezpodmínečně zajištěno podpěrkami.

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

7 Poruchy - příčiny - odstranění

POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NEJPRVE POJISTKY PROTI PŘEHŘÁTÍ!

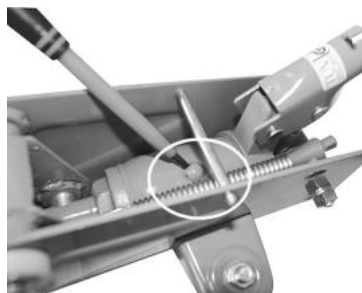
Porucha	Příčina	Odstranění
Břemeno nelze pomocí pojízdného vozového zvedáku zvednout.	1. Vypouštěcí šroub nebyl dotažen. 2. Příliš malé množství oleje.	1. Vypouštěcí šroub dotáhněte ve směru hodinových ručiček. 2. Doplňte olej.
Vozový zvedák nemůže břemeno držet ve zvednuté poloze.	1. Příliš nízký stav oleje nebo se v přístroji nachází vzduch. 2. Hydraulický systém byl ucpán částechkami nečistot.	1. Zkontrolujte stav oleje nebo se v přístroji může nacházet také vzduch. 2. Nejprve zavřete vypouštěcí ventil a poté odšroubujte odvzdušňovací šroub. Dejte nohu na přední kolo vozového zvedáku a vytáhněte zvedací rameno kompletně rukou. Poté zvedací rameno spusťte a pokuste se vozidlo opět zvednout.
Hydraulické zařízení nelze vysunout do kompletní výšky.	1. Příliš nízký stav oleje nebo se v přístroji nachází vzduch. 2. V hydraulickém systému se nachází vzduch.	1. Zkontrolujte stav oleje nebo se v přístroji může nacházet také vzduch. 2. Odšroubujte odvzdušňovací šroub a poté odstraňte vzduch z hydraulického systému několikanásobným načerpáním a vyčerpáním vzduchu.
Hydraulické zařízení nelze kompletně spustit.	1. Příliš nízký stav oleje nebo se v přístroji nachází vzduch. 2. Vratná pružina je opotřebovaná či vyháknutá.	1. Zkontrolujte stav oleje nebo se v přístroji může nacházet také vzduch. 2. Vratnou pružinu nechte vyměnit odborníkem (pohyblivé součásti pravidelně čistěte a mažte.)

8 Prohlídky a údržba

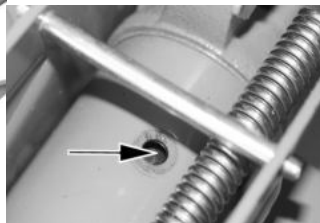
8.1 Odvzdušnění

 Obr. 5	• Vsuňte páku do úchyty. • Poté otočte páku ve směru hodinových ručiček až k dorazu, v této poloze podržte a několikrát zapumpujte. • Poté páku pusťte, aby se vrátila do původní polohy. • Nyní je vozový zvedák připraven k použití. • Nyní musí vozový zvedák opět řádně fungovat. Tento postup případně zopakujte.
---	--

8.2 Kontrola stavu/doplnění oleje



Obr. 6



- Postavte vozový zvedák na vodorovný a rovný podklad a případně jej kompletně spusťte.
- Sejměte krycí desku.
- Nyní vidíte na hydraulickém válci gumovou zátku. Tuto vyjmete tak, že ji zatlačíte z boku šroubovákem.
- Do tohoto otvoru nalijte hydraulický olej. (např. HPL 46 podobný olej).
- V případě potřeby doplňte, prosím, tolik oleje, aby byl uvnitř ležící válec zcela ponořen.
- Gumovou zátku nyní opět vsuňte natěsno do otvoru a nasadte krycí desku.

Minimálně po každém doplnění oleje musíte odvzdušnit hydraulické zařízení.



Vyjetý či vyteklý olej zachyťte ve speciální nádobě a odevzdejte ve sběrně vyjetého oleje.

8.3 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

8.4 Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další details
Dle potřeby	• Doplněte olej	HLP 46 aj.
Po každém doplnění oleje	• Odvzdušněte hydraulické zařízení	
Po delším nepoužívání	• Odvzdušněte hydraulické zařízení	
Čtvrtletně až pololetně	• Válečková ložiska, vodící kolečka a klouby namažte tukem	

9 Náhradní díly



Reklamáce a objednávky náhradních dílů budou rychle a nebyrokratickou cestou vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na

<http://www.guede.com/support>

Tento formulář si lze vyžádat i na

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250
 E-Mail: info@guede.com

EG-Konformitätserklärung

Prohlášení o shodě EU

Hiermit erklären wir,
Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Bezeichnung der Geräte:
Označení přístrojů:

- GRH 350

Artikel-Nr.:
Obj. č.:

- 18019

Einschlägige EG-Richtlinien:

- EG-
Maschinenrichtlinie 98/37/EG

Příslušné směrnice EU:

Angewandte harmonisierte
Normen:
Použité harmonizované
normy:

- DIN 76024:1984 Hub + Zuggeräte
- DIN EN ISO 12100
- DIN EN 1494:1994
- (DIN 292-1:1991)
- (DIN 292-2:1991 + A1:1995
- pr EN 1494:1994 ortveränderliche Hubgeräte

Datum/Herstellerunterschrift:
Datum/podpis výrobce:
Angaben zum Unterzeichner:

15.07.2007



Hr. Arnold, Geschäftsführer